

ISTRUZIONI PER L'USO



MANUALE STUDENTE

Il materiale si articola in 12 unità che trattano ognuna un tema diverso. Ogni unità si divide in 3 sezioni:

- **A - HÖREN/PROVE DI ASCOLTO**
(per “far entrare lingua” e sviluppare la capacità di comprendere il tedesco a livello orale)
- **B - ÜBUNGEN, TIPPS UND HINWEISE/ESERCIZI E APPROFONDIMENTI**
(per approfondire ed esercitare determinati aspetti della lingua tedesca sia a livello lessicale che grammaticale)
- **C - PRÜFUNG/PROVE DI ESAME**
(per consentire un confronto con la prova di esame orale di bilinguismo e una preparazione individuale mirata)



A

HÖREN/PROVE DI ASCOLTO



In questa sezione impariamo a conoscere due personaggi che vivono in Alto Adige, Katrin e Mauro. Katrin è venuta dalla Germania a Bolzano per lavoro, Mauro è invece un giovane di lingua italiana che vive a Merano. Nelle varie unità abbiamo la possibilità di seguirli in situazioni di tutti i giorni e li potremo quindi ascoltare mentre interagiscono tra di loro, ma anche con altre persone (amici, colleghi, ecc.). Ognuna delle 12 unità propone quindi un breve dialogo che ha lo scopo di avvicinare alla lingua tedesca e anche alla realtà locale. I dialoghi offrono la possibilità di “immergersi” sin dal primo momento nel tedesco entrando in contatto con diverse tematiche e con la lingua di tutti i giorni.

Ecco la sequenza di ascolto che Le consigliamo:

- **primo ascolto:** probabilmente riuscirà a capire molto poco e solo alcune parti del dialogo e delle parole in esso contenute. Si tranquillizzi, questo è normale e non deve bloccarla o crearle insicurezza (se infatti dovesse capire quasi tutto al primo ascolto, significherebbe che le Sue conoscenze del tedesco sono già così buone da rendere inutile il lavoro con questo materiale)
- **secondo e terzo ascolto:** durante questi ascolti avrà modo di verificare che, mentre cerca di effettuare gli esercizi proposti, passo per passo sta aumentando e migliorando la Sua capacità di comprendere il testo.
- **quarto ascolto:** a questo punto avrà certamente compreso le informazioni più importanti, anche se probabilmente ci saranno ancora parole, frasi od espressioni che non ha ancora del tutto compreso. Questo fatto non deve preoccuparla! L'obiettivo di questa attività non è infatti quello di capire tutto (parola per parola), ma piuttosto proprio lo sviluppo della capacità di cogliere le informazioni più importanti a livello di lingua orale. Così pian piano, quasi senza che Lei se ne accorga, il Suo tedesco diventerà più ricco e avrà meno paura di provare ad ascoltare (anche nella realtà di tutti i giorni).

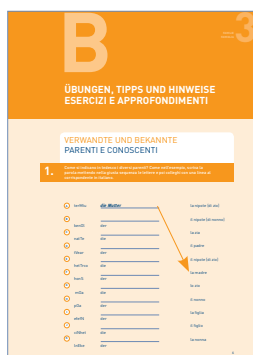
COME ASCOLTARE:

Qualcuno, abituato forse a metodologie più tradizionali, potrebbe rimanere sorpreso o anche perplesso per il fatto di essere sin dal primo momento confrontato con lingua autentica, parlata a ritmo naturale.

Nessuna paura! Continuamente Le verranno offerti aiuti e indicazioni varie che faciliteranno il Suo compito. Alla fine la cosa importante è lasciarsi andare ed essere disponibili ad ascoltare più volte i testi proposti in maniera rilassata e senza inutili blocchi o ansie. Potrebbe succedere che, nonostante tutte le nostre raccomandazioni, le attività di ascolto di questa sezione Le risultino alquanto difficili e che Lei non si senta completamente a Suo agio nel tentativo di ascoltare un testo che riesce a comprendere solo in parte. Se ciò dovesse qualche volta capitare, per evitare una possibile frustrazione o demotivazione, Le consigliamo di non cominciare ogni volta l'unità da questa sezione. Il materiale è infatti costruito in modo da consentirLe anche di iniziare dalla Sezione B e C, acquistare più sicurezza rispetto alla tematica ed al relativo lessico, e tornare successivamente alla Sezione A.

B

ÜBUNGEN, TIPPS UND HINWEISE/ESERCIZI E APPROFONDIMENTI



Mentre la Sezione A offre la possibilità di confrontarsi globalmente con la lingua, in questa sezione trova esercizi e attività che hanno lo scopo di aiutarLa a conoscere singoli aspetti del tedesco, di approfondirli, ordinarli ed esercitarli.

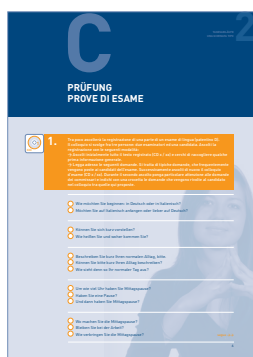
Al centro c'è il lessico relativo alle diverse tematiche proposte, ma vengono trattati anche alcuni aspetti grammaticali della lingua tedesca. Per quanto riguarda la grammatica abbiamo scelto di non sovraccaricare con troppe regole grammaticali e abbiamo affrontato i vari temi grammaticali in maniera spesso non esplicita. Il nostro obiettivo è stato infatti proprio quello di consentirLe un approccio "leggero" alla grammatica per impararla in maniera indiretta e senza doversi per forza confrontare in questa fase iniziale di studio con complicate regole e tabelle.

In questa sezione troverà quindi una serie di esercizi di tipo diverso, molti dei quali, come potrà notare, propongono attività a partire da testi orali da ascoltare. Ci auguriamo che Lei provi interesse e piacere a eseguirli, anche perché siamo convinti che solo attraverso l'ascolto è possibile "far entrare" la lingua necessaria per arrivare poi a parlare in tedesco.

Nella Sezione B come anche in quella C troverà anche una serie di esercizi che possono essere benissimo svolti con l'aiuto di altre persone. Indicazioni più dettagliate per lavorare con queste modalità sono contenute in fondo a questa prefazione nei *Consigli per lo studio autonomo* al punto "Si impara meglio in compagnia".

C

PRÜFUNG/PROVE DI ESAME



Questa sezione è dedicata esclusivamente all'esame orale di bilinguismo (livello D), a conoscere in dettaglio le modalità e le tematiche trattate, così da darLe quindi la possibilità di prepararsi in maniera mirata a sostenerlo.

Anche qui si parte da registrazioni che simulano una parte di un possibile esame orale in cui candidati/e rispondono alle domande della commissione d'esame. Come già detto, ascolti più volte le registrazioni e svolga di volta in volta i vari compiti richiesti in modo da imparare e memorizzare possibili domande e possibili modelli di risposte.

Attenzione! Per offrirLe modelli di lingua corretti abbiamo scelto per le simulazioni d'esame di bilinguismo persone o perfettamente bilingui o con competenze molto alte in tedesco. Per sostenere l'esame orale del livello D occorrono competenze molto inferiori rispetto a quelle dei candidati delle registrazioni. Non si lasci quindi demoralizzare!




MATERIALE AUDIO: CD



Il manuale studente può essere utilizzato solo unitamente ai 2 CD allegati, che fanno parte integrante del corso.

I CD contengono oltre ai testi che stanno alla base di varie esercitazioni, anche presentazioni di espressioni e modi di dire da ascoltare più volte e ripetere ad alta voce. In alcuni casi vengono proposte anche su CD le soluzioni di determinate attività.

All'interno delle singole unità troverà il simbolo  che rimanda al testo orale da utilizzare per svolgere l'attività. Il numero all'interno del simbolo si riferisce al CD da utilizzare, mentre i numeri sotto il simbolo si riferiscono alla traccia relativa.



Esempio:

sta ad indicare il CD nr. 2
e al suo interno la traccia nr. 14.



GLOSSARIO/CHIAVI ESERCIZI

Glossario

Nell'allegato *Glossario* viene offerto, a partire dal tedesco, il lessico presentato con la traduzione in italiano. A volte all'interno delle unità sono previsti inviti espliciti a consultarlo.

È molto importante però che non venga usato "troppo" e che in ogni caso Lei faccia prima delle ipotesi sul possibile significato del termine che va poi a controllare.

Poiché purtroppo per memorizzare un termine non è sufficiente andare a consultare un vocabolario, La invitiamo a seguire alcune delle strategie che troverà nei *Consigli per lo studio autonomo* al punto "Imparare e memorizzare nuove parole".

Chiavi esercizi

Per tutti gli esercizi sono previste delle chiavi con le soluzioni. A volte, quando la soluzione è aperta, Le viene fornito solo un modello che dovrà confrontare con la soluzione da Lei prodotta. Attenzione! Non abbia fretta di arrivare alla soluzione, non si faccia prendere dalla tentazione di andare a vedere subito le chiavi. Imparerà certamente meglio e di più se Lei cercherà di mettere in gioco prima tutte le Sue risorse e ricorrerà alle chiavi solo quando pensa di non poter più migliorare le Sue ipotesi.

Un'indicazione finale: progressione e flessibilità

Abbiamo già detto che il materiale è costruito in maniera tale da poter all'interno delle singole unità essere utilizzato anche in una sequenza diversa da quella proposta. Questa flessibilità vale anche rispetto alla sequenza delle stesse unità.

Nel costruire il percorso di apprendimento abbiamo certamente seguito una progressione interna per cui le prime unità sono più facili ed il grado di complessità aumenta man mano che si procede verso le ultime lezioni. Il materiale presenta però un grado di flessibilità tale per cui è possibile un suo uso anche non lineare, cioè dalla prima all'ultima unità. Ciò significa che se Lei lo dovesse ritenere utile, potrebbe, con l'aiuto dell'indice, anche dedicarsi a quelle unità che per il tema presentato La interessano di più o trattano tematiche nelle quali, sempre secondo Lei, ha particolari lacune da colmare.